

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КОЛЛОКАЦИОННЫХ ТАБЛИЦ КАК СРЕДСТВА ЗАКРЕПЛЕНИЯ ЛЕКСИЧЕСКОГО МАТЕРИАЛА И ПОВЫШЕНИЯ ИНТЕРЕСА К ИЗУЧЕНИЮ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Знание любого иностранного языка, прежде всего, базируется на владении определенным набором лексических единиц, что подразумевает изучение их форм, значений и принципов функционирования в речи.

Актуальность данной проблемы связана с тем, что современные исследования в методике преподавания иностранного языка указывают на необходимость усиления коммуникативной направленности учебного процесса. Разработкой коммуникативного метода занимались Г.Уидоусан, У.Литлвуд, Г.Пифо, Е.Пассов. В процессе обучения по этой методике студенты овладевают коммуникативной компетенцией – умением использовать полученные знания в зависимости от конкретной ситуации. В связи с этим на первый план выходит проблема поиска методов, позволяющих эффективно закреплять большое количество лексического материала в учебных ситуациях, учитывающих жизненный опыт, эмоциональную сферу и сферу интересов студентов.

Цель данной статьи – обосновать использование коллокационных таблиц как средства закрепления лексического материала и повышения интереса к изучению английского языка.

Каждое слово имеет определенный набор сочетаний, которые наиболее часто встречаются в речи. Эти сочетания называются коллокациями. По мнению Ф.Палмера, коллокации не определяются значением слова, их образование зависит языковой традиции, привычки [4: 67]. Г.Джексон придерживается другого мнения. Он считает, что коллокации, в состав которых входит лексическая единица,

следует считать частью значения слова [3: 97]. Итак, коллокация – это привычное, традиционное сочетание слов в речи, звучащее правильно, естественно для носителей языка [1: 2].

Согласно последним психолингвистическим исследованиям, именно коллокация, наряду со словом, является основной единицей мышления. Коллокации хранятся в сознании говорящих в готовом виде, их не нужно создавать каждый раз заново.

Изложение основных положений данной проблемы состоит в том, что в свете прагматического подхода к изучению иностранных языков целью обучения является ускоренное и более качественное овладение языком для общения в реальной жизни. Современное состояние образования характеризуется интенсивным поиском наиболее эффективных форм обучения иностранным языкам. Изобретаются новые методы, подходы, проводятся эксперименты, вводятся новые системы. И если раньше обучение начиналось с изучения слов или семантически связанных групп слов, то сейчас больше склоняются к обучению через фразы и коллокации.

Современные исследования доказали, что тематически связанные слова усваиваются легче и быстрее семантически связанных слов.

Исходя из вышесказанного, актуальной задачей методистов является разработка упражнений, направленных на изучение и отработку коллокационного ряда лексических единиц. Таких упражнений существует несколько типов:

1) студентам предлагается два списка слов: существительные и прилагательные. К каждому прилагательному предлагается

подобрать 2 или 3 (не более) существительных, образующих наиболее употребительные словосочетания. Например:

Adjectives:	Nouns:
witty	hint
charming	skin
sensitive	attempt
vain	music
tactful	discussion
gentle	praise
insincere	remark
	girl
	smile
	anecdote
	information
	idea
	breeze
	reply

2) преподаватель раздает карточки со словами, студенты работают вместе в маленьких группах, составляя список коллокаций. Через 5 минут каждая группа зачитывает свой список, а преподаватель составляет большой список на доске;

3) студенты читают текст, в котором стоящие после прилагательных существительные пропущены, затем они заполняют пропуски;

4) преподаватель пишет на доске слово и 4 его коллокации. Студенты должны составить предложения с каждой парой.

5) коллокационные таблицы. Использование коллокационных таблиц было предложено Джоанной Ченнелл [5 :101]. Студентам предлагается таблица, первый столбец которой представляет собой список активной лексики, а первая строка по горизонтали – список возможных коллокаций. Студентам необходимо отметить галочкой все возможные сочетания. Использование такого рода упражнений стимулирует стремление студентов к самостоятельному поиску знаний, а не к простому накоплению информации, что, в свою очередь, способствует

формированию устойчивого познавательного интереса. Предлагая студентам коллокационную таблицу вместо традиционного списка выражений, требующих механического заучивания, мы отходим от рецептивно-репродуктивного метода обучения иностранным языкам, и вовлекаем их в процесс самообразования.

Кроме того, можно рекомендовать использование коллокационных таблиц для обучения лексике для специальных целей, например, морской, юридической, экономической направленности.

Нами были разработаны коллокационные таблицы по учебнику "Практичний курс англійської мови. Частина 1." под ред. Черноватого. В пилотажном эксперименте принимали участие студенты 1 курса факультета иностранных языков ЮГПУ. В течение двух недель студенты работали с таблицами, сначала дома, а затем происходило обсуждение в аудитории. Если коллокация вызывала сомнение, то студент, предложивший ее, должен был аргументировано доказать свое мнение, например, сославшись на литературный источник. Спустя две недели была проведена контрольная работа, направленная на проверку усвоения данного лексического материала. Качество успеваемости составило 84%, что позволяет сделать вывод о целесообразности использования коллокационных таблиц для закрепления изученной иноязычной лексики. Кроме того, студенты проявили интерес к выполнению этого вида работы, так как она включала в себя и работу со словарями различных типов, и обращение к литературным источникам, и формирование ассоциативных связей, и обсуждение ситуаций, в которых могли бы быть использованы данные лексические сочетания. По наблюдению самих студентов, лексические единицы в

Науковий керівник: д. пед. н., проф., З.Н. Курлянд